

Manual pentru
utilizator

Română

Dezinfectanți și soluții de curățare pentru sisteme cu ultrasunete și transductoare

PHILIPS

Conținut

| | | |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 | Introducere..... | 5 |
| | Simboluri de avertisment..... | 7 |
| | Comentariile clientului..... | 7 |
| | Serviciul de relații cu clienții..... | 8 |
| | Convenții din informațiile pentru utilizator..... | 8 |
| 2 | Siguranță..... | 11 |
| | Avertismente și atenționări..... | 11 |
| | Expunerea la glutaraldehidă..... | 13 |
| 3 | Dezinfectanți și soluții de curățare..... | 15 |
| | Dezinfectanți și agenți de curățare pentru suprafețele sistemului..... | 15 |
| | Îndrumări pentru utilizarea Reprocesorului automat pentru endoscoape (AER - Automated Endoscope Reprocessor) pentru transductoarele TEE..... | 18 |
| | Compatibilitatea cu transductoarele a dezinfectantelor și soluțiilor de curățare..... | 19 |
| | Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului..... | 20 |
| | Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului..... | 25 |
| | Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile..... | 30 |

1 Introducere

Acest manual listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele și sistemul dvs. cu ultrasunete Philips. Informațiile din acest manual se aplică următoarelor sisteme cu ultrasunete:

- Seria Affiniti
- Seria ClearVue
- CX30
- CX50
- Seria EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Seria HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumificare
- Sparq
- Xperius (distribuit de B. Braun)

Pentru informații referitoare la sistemele cu ultrasunete Philips nespecificate în acest document, consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului, care conține informații specifice pentru sistemul dvs. și transductoare.

Atunci când utilizați soluții de curățare și dezinfectante, urmați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Datorită numărului mare de produse de curățare și dezinfectare disponibile, este imposibil să alcătuim o listă cvasi-completă. Dacă nu sunteți sigur de posibilitatea utilizării unui anumit produs, contactați reprezentanța locală Philips pentru mai multe informații.

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* (disponibilă cu documentația sistemului) sau site-ul web „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Pentru o listă cu transductoarele compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului, care conține informații specifice pentru sistemul dvs. și transductoarele.

Pentru mai multe informații:

- În America de Nord, contactați Philips la 800-722-9377.
- În afara Americii de Nord, vă rugăm contactați reprezentanța locală Philips.
- Vizitați website-ul „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Acest document și informațiile conținute în acesta sunt informații confidențiale, aflate în proprietatea Philips Healthcare („Philips”) și nu vor fi reproduse, copiate în întregime sau parțial, adaptate, modificate, divulgate altora sau răspândite fără prealabila permisiune scrisă a departamentului juridic Philips. Acest document este destinat fie utilizării de către clienți și este licențiat acestora ca parte a echipamentului Philips achiziționat de ei, fie pentru a îndeplini cerințele de reglementare solicitate de FDA prin 21 CFR 1020.30 (și toate amendamentele acestuia) și alte cerințe de reglementare locale. Utilizarea acestui document de către persoane neautorizate este strict interzisă.

Philips furnizează acest document fără vreun tip de garanție, implicită sau exprimată, inclusiv, dar fără a se limita la, garanțiile implicite de comercializare și de adecvare pentru un scop anume.

Philips a luat măsuri pentru a asigura corectitudinea acestui document. Totuși, Philips nu își asumă responsabilitatea pentru erori sau omisiuni și își rezervă dreptul de a efectua fără aviz modificări asupra oricărui produs prezentat aici, cu scopul de a îmbunătăți fiabilitatea, funcționarea și aspectul. Philips poate aduce oricând îmbunătățiri sau modificări produselor sau programelor descrise în acest document.

Copierea neautorizată a acestui document, nu numai că încalcă drepturile prevăzute prin copyright, dar poate reduce capacitatea companiei Philips de a pune la dispoziția utilizatorilor informații exacte și recente.





„xMATRIX” este marcă comercială a Koninklijke Philips N.V.

Numele de produse care nu aparțin Philips pot fi mărci comerciale ale proprietarilor acestora.

Simboluri de avertisment

Sistemul poate utiliza următoarele simboluri de avertisment. Pentru simbolurile suplimentare utilizate pe sistem, consultați secțiunea „Siguranță” a *Manualului pentru utilizator* al sistemului.

Simboluri de avertisment

| Simbol | Descriere |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Identifică o atenționare. |
|  | Tensiuni periculoase: Apare lângă terminalele de înaltă tensiune și indică prezența unor tensiuni mai mari de 1.000 V c.a. (600 V c.a. în Statele Unite). |
|  | Identifică sensibilitatea la DES (descărcarea electrostatică) a unui conector care nu este testat după cum este specificat în IEC 60601-1-2. Nu atingeți pinii neizolați ai conectorului. Atingerea pinilor neizolați poate provoca descărcări electrostatice care pot deteriora produsul. |
|  | Indică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile de utilizare pentru informații referitoare la siguranță. |

Comentariile clientului

Dacă aveți întrebări referitoare la informațiile pentru utilizator sau dacă descoperiți o eroare în informațiile pentru utilizator, în S.U.A. contactați Philips la numărul de telefon 800-722-9377; în afara S.U.A., contactați serviciul de relații cu clienții al reprezentanței locale Philips.

Serviciul de relații cu clienții

Reprezentanții serviciului de relații cu clienții sunt disponibili pe întreg globul pentru a vă răspunde la întrebări și pentru a asigura întreținerea și service-ul. Contactați reprezentanța locală Philips pentru asistență. Puteți, de asemenea, contacta biroul următor pentru a fi îndrumat către un reprezentant al serviciului de relații cu clienții, sau puteți vizita site-ul web Philips Healthcare „Contact Us”:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Convenții din informațiile pentru utilizator

Informațiile pentru utilizator ale produsului dumneavoastră utilizează, de asemenea, convenții tipografice pentru a vă ajuta la găsirea și înțelegerea informațiilor:

- Toate procedurile sunt marcate cu un număr și toate subprocedurile cu o literă. Pentru a asigura succesul operațiunii trebuie să efectuați pașii necesari în ordinea prezentată.
- Listele punctate prezintă informații generale despre o anumită funcție sau procedură. Acestea nu implică o procedură secvențială.
- Partea stângă a sistemului este la stânga dumneavoastră când stați în fața sistemului, cu fața la sistem. Partea din față a sistemului este cea mai aproape de dumneavoastră, în timp ce îl utilizați.
- Transductoarele și sondele-creion sunt asimilate amândouă noțiunii de transductor, cu excepția cazului când distincția este importantă pentru înțelesul textului.

Informațiile esențiale pentru utilizarea sigură și eficientă a produsului apar pe tot parcursul informațiilor pentru utilizator după cum urmează:



AVERTISMENT

Avertismentele evidențiază informații vitale pentru siguranța dumneavoastră ca operator și a pacientului.



ATENȚIE

Atenționările subliniază moduri în care ați putea deteriora produsul, anulând astfel garanția sau contractul de service, sau moduri în care puteți pierde date ale pacientului sau sistemului.

OBSERVAȚIE

Notele vă atenționează asupra unor informații importante care vă vor ajuta să utilizați mai eficient produsul.

2 Siguranță

Citiți informațiile incluse în această secțiune pentru a asigura siguranța tuturor persoanelor care operează și întrețin echipamentul cu ultrasunete, a tuturor pacienților care participă la examinări, și pentru a asigura calitatea sistemului și a accesoriilor sale.

Avertismente și atenționări

Când utilizați agenții de curățare și dezinfectare, respectați următoarele avertismente și atenționări:



AVERTISMENT

Nu toate dezinfectantele sunt eficiente asupra tuturor tipurilor de contaminare. Asigurați-vă că tipul dezinfectantului este corespunzător sistemului sau transductorului specificat și că durata contactului și concentrația soluției sunt corespunzătoare pentru uzul clinic preconizat.



AVERTISMENT

Dezinfectanții sunt recomandați datorită compatibilității lor chimice cu materialele produsului și nu pentru eficacitatea lor biologică. Pentru eficacitatea biologică a unui dezinfectant, vă rugăm să consultați recomandările și instrucțiunile producătorului de dezinfectanți, ale Administrației alimentelor și medicamentelor a S.U.A. și ale Centrelor pentru controlul bolilor din S.U.A.



AVERTISMENT

Dacă se utilizează o soluție preparată anterior, respectați data expirării.

**AVERTISMENT**

Nivelul de dezinfectare necesar unui dispozitiv depinde de tipul de țesut cu care acesta vine în contact în timpul utilizării. Asigurați-vă că tipul de dezinfectant este corespunzător tipului transductorului și aplicației pentru care acesta este utilizat. Pentru informații despre cerințele privind nivelul de dezinfectare, consultați manualul *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* sau website-ul „Transducer and System Care” (www.philips.com/transducercare). Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile de pe eticheta dezinfectantului și recomandările Asociației Specialiștilor în Controlul Infecțiilor, ale Administrației Alimentelor și Medicamentelor a S.U.A. și ale Centrelor pentru Controlul Bolilor din S.U.A.

**AVERTISMENT**

La curățarea, dezinfectarea sau sterilizarea oricărui tip de echipament, utilizați întotdeauna ochelari și mănuși de protecție.

**ATENȚIE**

Utilizarea dezinfectantelor nerecomandate, a concentrațiilor incorecte sau înmuiera mai adâncă sau pentru mai multă vreme a transductorului poate deteriora sau decolora transductorul și va duce la anularea garanției acestuia.



ATENȚIE

În cazul transductoarelor cu conector USB, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool izopropilic sunt: carcasa și lentilele transductorului (fereastra acustică). În cazul transductoarelor non-TEE, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool izopropilic sunt: carcasa conectorului și carcasa și lentilele transductorului. În cazul transductoarelor TEE, singurele părți ce pot fi curățate și dezinfectate cu alcool izopropilic sunt carcasa conectorului și carcasa de comandă. Asigurați-vă ca soluția să aibă o concentrație de alcool de 70% sau mai mică. Nu curățați nicio altă parte a unui transductor cu alcool izopropilic (inclusiv cablurile, conectorii USB sau manșoanele de detensionare), deoarece componentele respective ale transductorului se pot deteriora. Aceste deteriorări nu sunt acoperite de garanție sau de contractul dvs. de service.

Expunerea la glutaraldehidă

Administrația pentru siguranța ocupațională și sănătate din Statele Unite (OSHA) a emis o reglementare asupra nivelurilor acceptabile de expunere la glutaraldehidă în mediul de lucru. Acest tip de dezinfectant este, totuși, recomandat pentru dezinfectarea transductoarelor utilizate în ecografia transesofagiană, intraoperatorie, intracavitară, sistemul de ghidare a acului și în procedurile biopsice.

Pentru a reduce prezența vaporilor de glutaraldehidă în aer utilizați un bazin de înmuiere acoperit sau ventilat. Asemenea sisteme sunt disponibile pe piață. Cele mai recente informații despre astfel de produse pot fi găsite pe website-ul „Transducer and System Care” al Philips: www.philips.com/transducercare

3 Dezinfectanți și soluții de curățare

Următoarele subiecte listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele și sistemul dvs. cu ultrasunete Philips.

Dezinfectanți și agenți de curățare pentru suprafețele sistemului

Compatibilitatea soluțiilor dezinfectante sau de curățare depinde de componenta pentru care este utilizat.

Sisteme Lumify

Utilizatorului îi revine responsabilitatea curățării și dezinfectării adecvate a dispozitivului, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului dispozitivului și cu politica instituției dvs. referitoare la curățarea și dezinfectarea dispozitivelor medicale.

Celelalte sisteme, cu excepția sistemelor Lumify

Produsele din tabelul următor sunt compatibile cu următoarele suprafețe ale sistemului:

- Suprafețele externe din plastic și vopsite ale sistemului și căruciorului
- Panoul de comandă al sistemului
- Cablurile, derivațiile și electrozii ECG
- Ecranele tactile și ecranele monitoarelor
- Sisteme de gestionare a cablurilor transductoarelor cu cleme facile

| Soluții de curățare pentru toate suprafețele | Soluții de curățare pentru ecranele tactile și ecranele monitoarelor | Dezinfectanți pentru suprafețele sistemului și ecranele tactile |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Soluție slabă de săpun ¹ | <ul style="list-style-type: none"> Soluție slabă de săpun¹ Agenți de curățare speciali pentru ecranele LCD Apă purificată | <ul style="list-style-type: none"> Alcool izopropilic 70% (AIP) Opti-Cide3 (pe bază de QUAT/IPA) Oxivir Tb (pe bază de peroxid de hidrogen accelerat) PI-Spray II (pe bază de QUAT) Pulverizare sau ștergere (compatibil numai cu sisteme din seria EPIQ, seria Affiniti și Xperius) Sani-Cloth HB (pe bază de QUAT) Sani-Cloth Plus (pe bază de QUAT/IPA) |

1. Soluțiile slabe de săpun nu conțin ingrediente dure și nu sunt iritante pentru piele. Acestea nu trebuie să conțină parfum, uleiuri sau alcool. Dezinfectantele pentru mâini nu sunt aprobate pentru utilizare.

**ATENȚIE**

Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau acetonă, MEK, diluant de vopsea sau alți solvenți puternici pe sistem, pe periferice sau pe transductoare.

**ATENȚIE**

Nu utilizați Sani-Cloth AF3 sau Super Sani-Cloth pentru dezinfectarea sistemului.



ATENȚIE

Pentru ecrane, nu utilizați agenți de curățare pentru geamuri sau produse care conțin înălbitor. Pentru a preveni acumularea de reziduuri, ștergeți imediat substanțele dezinfectante sau de curățare.



ATENȚIE

Nu vărsați sau pulverizați lichid în îmbinările sistemului, în porturile sau în mufele de conectare a transductoarelor.



ATENȚIE

Pentru ecranele monitoarelor utilizați o lavetă din microfibre; nu utilizați șervete de hârtie.



ATENȚIE

Suprafețele sistemului și transductoarele sunt rezistente la gelul de transmitere a ultrasunetelor, la alcool și dezinfectanți dar, dacă utilizați aceste substanțe, trebuie să le ștergeți imediat pentru a preveni deteriorarea permanentă a suprafețelor.

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* sau website-ul „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Îndrumări pentru utilizarea Reprocesorului automat pentru endoscoape (AER - Automated Endoscope Reprocessor) pentru transductoarele TEE

Puteți reprocessa transductoarele pentru TEE Philips în AER cu condiția de a fi îndeplinite următoarele criterii:

- Toate substanțele chimicale utilizate trebuie să fie compatibile în mod special cu modelul de transductor pentru TEE Philips ce este reprocessat, și trebuie utilizate în condițiile recomandate de fabricantul AER.
- Temperatura utilizată în timpul reprocessării nu trebuie să depășească 45°C (113°F).
- Mânerul și conectorul transductorului pentru TEE trebuie să fie izolat și să nu intre în contact cu soluția de curățare sau dezinfectare pe parcursul reprocessării, aici fiind incluse și suportul pentru mâner și mecanismele de sigilare. Astfel, riscul de stropire a mânerului sau conectorului este limitat.
- Este interzisă utilizarea barierelor protectoare sau a dispozitivelor destinate să izoleze mânerul și conectorul pentru a permite scufundarea completă a întregului transductor în timpul AER.
- Este interzisă utilizarea metodelor de uscare prin căldură.

Mai jos sunt enumerate exemple de AER care îndeplinesc cerințele de reprocessare pentru transductoarele pentru TEE Philips. Aceste AER fie sunt proiectate special pentru reprocessarea transductoarelor pentru TEE, fie sunt prevăzute cu accesorii ce susțin transductoarele.

Exemple: AER compatibile cu transductoare pentru TEE Philips

| Producător | Model | Țara de origine | Dezinfectant compatibil | Temperatura de procesare |
|------------|----------------------------------------------|-----------------|-------------------------|--------------------------|
| CS Medical | TD-100 | US | TD-5 | 37°C (98.6°F) |
| Medivators | Advantage Plus Endoscope Reprocessing System | US | Rapacid PA | 30°C (86°F) |

| Producător | Model | Țara de origine | Dezinfectant compatibil | Temperatura de procesare |
|-------------------------|-----------|-----------------|-------------------------|--------------------------|
| CIVCO Medical Solutions | Astra TEE | US | MetriCide OPA Plus | 40°C (104°F) |
| Soluscope | Serie TEE | FR | Soluscope P | 40°C (104°F) |

Pentru instrucțiuni despre curățarea și dezinfectarea cu AER a transductoarelor pentru TEE, consultați *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și transductoarelor* sau site-ul web „Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Compatibilitatea cu transductoarele a dezinfectantelor și soluțiilor de curățare

Această secțiune include trei tabele care vă permit să identificați dezinfectantul și soluțiile de curățare disponibile pentru transductoarele dvs.

- [„Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului” de la pagina 20:](#) Listează transductoarele în ordine alfanumerică, cu referințe la compatibilitatea cu dezinfectanții și soluțiile de curățare corespunzătoare. Identificați transductorul în coloana Nume transductor și consultați referința Coloană compatibilitate pentru coloana Compatibilitate corespunzătoare a [„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 30.](#)
- [„Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului” de la pagina 25:](#) Organizează transductoarele în funcție de coloana Compatibilitate corespunzătoare a [„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 30.](#) Utilizați acest tabel pentru a înțelege rapid ce transductoare corespund coloanelor de Compatibilitate numerotate.

- **„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 30:** Listează dezinfectanții și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele Philips. Coloanele de Compatibilitate numerotate indică compatibilitatea dezinfectanților și a soluțiilor de curățare cu transductoarele corespunzătoare. Utilizați oricare dintre cele două tabele cu transductoare pentru a determina ce coloană de Compatibilitate corespunde transductorului dvs.

Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului

În acest tabel sunt prezentate transductoarele în ordine alfanumerică, cu referințe la compatibilitatea cu dezinfectanții și soluțiile de curățare corespunzătoare. Identificați transductorul (și sistemul, dacă este denumit) în coloana Nume transductor și consultați referința Coloană compatibilitate pentru a identifica coloana Compatibilitate corespunzătoare a **„Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile” de la pagina 30**. Dacă un sistem nu este înregistrat, atunci toate versiunile transductorului utilizează aceeași coloană de Compatibilitate.

Pentru o listă a transductoarelor compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului.

Referințe de compatibilitate în funcție de numele transductorului

| Nume transductor (nume sistem) | Coloana Compatibilitate |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Creion CW 1,9MHz | 3 |
| TCD 1,9MHz | 3 |
| 3D6-2 | 1 |
| 3D8-4 | 1 |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22) | 1 |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | 2 |
| Creion CW 5,0MHz | 3 |
| Endo 7,5MHZ | 1 |
| BP10-5ec | 2 |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22) | 1 |

| Nume transductor (nume sistem) | Coloana Compatibilitate |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq) | 2 |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | 1 |
| C5-2 (ClearVue) | 2 |
| C5-2 (Lumify, Xperius) | 8 |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq) | 1 |
| C6-2 Compact (Affiniti) | 2 |
| C6-3 | 1 |
| C8-4v | 1 sau 2 [†] |
| C8-5 | 1 |
| C8-5 Compact (CX30, CX50) | 1 |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| C9-2 | 2 |
| C9-3io | 7 |
| C9-3v | 2 |
| C9-4 | 1 |
| C9-4ec | 1 |
| C9-4v | 2 |
| C9-4v Compact | 2 |
| C9-5ec | 1 |
| C10-3v | 2 |
| C10-4ec | 2 |
| D2cwc | 3 |

| Nume transductor (nume sistem) | Coloana Compatibilitate |
|---------------------------------------------|-------------------------|
| D2tcd | 3 |
| D5cwc | 3 |
| L8-4 | 1 |
| L9-3 | 1 |
| L10-4lap | 6 |
| L11-3 | 1 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | 1 |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ) | 2 |
| L12-4 (ClearVue) | 2 |
| L12-4 (Lumify, Xperius) | 8 |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq) | 1 |
| L12-4 Compact (Affiniti) | 2 |
| L12-5 38 mm | 1 |
| L12-5 50 mm Compact (CX50) | 1 |
| L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| L12-5 50 mm | 1 |
| L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) | 1 sau 2 † |
| L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) | 2 |
| L17-5 | 1 |
| L18-5 | 2 |
| OMNI III TEE | 5 |
| S3-1 | 1 |

| Nume transductor (nume sistem) | Coloana Compatibilitate |
|--------------------------------|-------------------------|
| S4-1 (iU22) | 1 |
| S4-1 (ClearVue) | 2 |
| S4-1 (Lumify) | 8 |
| S4-2 | 1 |
| S4-2 Compact (CX30, Sparq) | 1 |
| S4-2 Compact (Affiniti) | 2 |
| S5-1 (CX50, iE33, iU22) | 1 |
| S5-1 (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| S5-2 | 1 |
| S6-2mpt | 5 |
| S7-2t | 5 |
| S7-3t | 4 |
| S8 | 1 |
| S8-3 | 1 |
| S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5) | 1 |
| S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| S8-3t | 4 |
| S12 | 1 |
| S12-4 | 1 |
| S12-4 Compact (CX50) | 1 |
| S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ) | 2 |
| TCD | 3 |

| Nume transductor (nume sistem) | Coloana Compatibilitate |
|--------------------------------------|-------------------------|
| V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22) | 1 |
| V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) | 2 |
| V8-4 | 1 |
| VL13-5 | 1 |
| VL13-5 Compact | 2 |
| X3-1 | 1 |
| X5-1 (iE33) | 1 |
| X5-1 (EPIQ) | 2 |
| X6-1 | 2 |
| X7-2 (iE33, iU22) | 1 |
| X7-2 (EPIQ) | 2 |
| X7-2t | 5 |
| X8-2t | 5 |
| X8-2ti | 5 |

Note de subsol

| | |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| † | <p>Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele C8-4v cu următoarele coduri pentru componente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Cod componentă 4535611 7292x, unde x este 3 sau mai mare• Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare• Cod componentă 4535613 1895x, unde x este 1 sau mai mare• Cod componentă 4535614 9748x, unde x este 1 sau mai mare• Cod componentă 4535614 9749x, unde x este 1 sau mai mare• Cod componentă 4535616 8452x, unde x este 1 sau mai mare <p>Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele C8-4v cu alte coduri pentru componente.</p> <p>Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.</p> |
| ‡ | <p>Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele L15-7io cu următoarele coduri pentru componente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Cod componentă 4535614 0781x, unde x este 1 sau mai mare• Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare <p>Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele L15-7io cu alte coduri pentru componente.</p> <p>Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.</p> |

Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului

Acest tabel organizează transductoarele în funcție de coloana Compatibilitate corespunzătoare a „[Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile](#)” de la pagina 30. De asemenea, și culorile anteturilor coloanelor corespund culorii coloanei Compatibilitate. Dacă un sistem nu este înregistrat, atunci toate versiunile transductorului utilizează aceeași coloană de Compatibilitate.

Pentru o listă a transductoarelor compatibile cu sistemul dvs., consultați *Manualul pentru utilizator* al sistemului.

Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului

| Transductoarele (numele sistemelor) acoperite de coloana Compatibilitate 1 | |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 3D6-2 | L12-5 50 mm |
| 3D8-4 | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22) | L17-5 |
| Endo 7,5MHZ | S3-1 |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22) | S4-1 (iU22) |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | S4-2 |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq) | S4-2 Compact (CX30, Sparq) |
| C6-3 | S5-1 (CX50, iE33, iU22) |
| C8-4v ¹ | S5-2 |
| C8-5 | S8 |
| C8-5 Compact (CX30, CX50) | S8-3 |
| C9-4 | S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5) |
| C9-4ec | S12 |
| C9-5ec | S12-4 |
| L8-4 | S12-4 Compact (CX50) |
| L9-3 | V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22) |
| L11-3 | V8-4 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | VL13-5 |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq) | X3-1 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| L12-5 38 mm | X5-1 (iE33) |
| L12-5 50 mm Compact (CX50) | X7-2 (iE33, iU22) |
| Transductoarele (numele sistemelor) acoperite de coloana Compatibilitate 2 | |
| 3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ) | L12-4 Compact (Affiniti) |
| BP10-5ec | L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq) | L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) |
| C5-2 (ClearVue) | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| C6-2 Compact (Affiniti) | L18-5 |
| C8-4v ¹ | S4-1 (ClearVue) |
| C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ) | S4-2 Compact (Affiniti) |
| C9-2 | S5-1 (Affiniti, EPIQ) |
| C9-3v | S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C9-4v | S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ) |
| C9-4v Compact | V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) |
| C10-3v | X5-1 (EPIQ) |
| C10-4ec | X6-1 |
| L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ) | X7-2 (EPIQ) |
| L12-4 (ClearVue) | |
| Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 3 | |
| Creion CW 1,9MHz | |
| TCD 1,9MHz | |
| Creion CW 5,0MHz | |
| D2cwc | |

| |
|------------------------------------------------------|
| D2tcd |
| D5cwc |
| TCD |
| Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 4 |
| S7-3t |
| S8-3t |
| Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 5 |
| OMNI III TEE |
| S6-2mpt |
| S7-2t |
| X7-2t |
| X8-2t |
| X8-2ti |
| Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 6 |
| L10-4lap |
| Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 7 |
| C9-3io |
| Transductoare acoperite de coloana Compatibilitate 8 |
| C5-2 (Lumify, Xperius) |
| L12-4 (Lumify, Xperius) |
| S4-1 (Lumify) |

Note de subsol

- 1 Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele C8-4v cu următoarele coduri pentru componente:
- Cod componentă 4535611 7292x, unde x este 3 sau mai mare
 - Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare
 - Cod componentă 4535613 1895x, unde x este 1 sau mai mare
 - Cod componentă 4535614 9748x, unde x este 1 sau mai mare
 - Cod componentă 4535614 9749x, unde x este 1 sau mai mare
 - Cod componentă 4535616 8452x, unde x este 1 sau mai mare
- Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele C8-4v cu alte coduri pentru componente.
- Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.
-
- 2 Utilizați coloana de Compatibilitate 2 pentru modelele L15-7io cu următoarele coduri pentru componente:
- Cod componentă 4535614 0781x, unde x este 1 sau mai mare
 - Cod componentă 4535612 8750x, unde x este 2 sau mai mare
- Utilizați coloana de Compatibilitate 1 pentru modelele L15-7io cu alte coduri pentru componente.
- Pentru a identifica codul pentru componentă, trebuie să vă uitați în interiorul carcasei conectorului.
-

Dezinfectanți și soluții de curățare compatibile

Următorul tabel listează dezinfectantele și soluțiile de curățare compatibile cu transductoarele disponibile pentru sistemele dvs. cu ultrasunete Philips. Utilizați tabelele din „[Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului](#)” de la pagina 25 sau „[Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului](#)” de la pagina 20 pentru a identifica transductorul și coloana Compatibilitate corespunzătoare.



ATENȚIE

În cazul transductoarelor cu conector USB, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool izopropilic sunt: carcasa și lentilele transductorului (fereastra acustică). În cazul transductoarelor non-TEE, singurele părți ce pot fi curățate cu alcool izopropilic sunt: carcasa conectorului și carcasa și lentilele transductorului. În cazul transductoarelor TEE, singurele părți ce pot fi curățate și dezinfectate cu alcool izopropilic sunt carcasa conectorului și carcasa de comandă. Asigurați-vă ca soluția să aibă o concentrație de alcool de 70% sau mai mică. Nu curățați nicio altă parte a unui transductor cu alcool izopropilic (inclusiv cablurile, conectorii USB sau manșoanele de detensionare), deoarece componentele respective ale transductorului se pot deteriora. Aceste deteriorări nu sunt acoperite de garanție sau de contractul dvs. de service.

Pe baza testării compatibilității materialelor, a profilului de utilizare a produselor și a componentelor active, Philips a aprobat următoarele tipuri de dezinfectanți *de nivel redus* utilizate prin pulverizare sau ștergere pe suprafețe (în cazul contactului cu tegumentele) și pentru sondele transvaginale și transrectale, conform restricțiilor de compatibilitate din tabelul cu dezinfectanți:

- Produse pe bază de hipoclorit de sodiu (de exemplu soluție 10% de înălbitor de uz casnic cu hipoclorit de sodiu activ la aproximativ 0,6%)

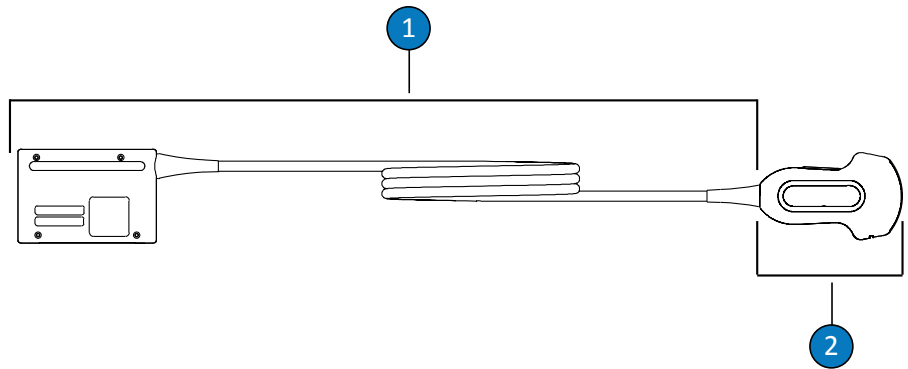
- Produse pe bază de amoniu cuaternar (de exemplu, produse care conțin soluție de clorură de amoniu n-alchil xbenzil, unde x poate fi orice grupare funcțională organică precum etil, metil și așa mai departe; concentrația de utilizare trebuie să fie mai mică de 0,8% din total pentru toate substanțele cu amoniu cuaternar listate)
- Pe bază de peroxid de hidrogen accelerat (maximum 0,5% peroxid de hidrogen)
- Produse pe bază de alcool sau alcool plus amoniu cuaternar (conținutul de alcool nu poate depăși 70%)
- Produse nementionate în mod specific în tabelul de compatibilitate, dar care conțin componente active similare ca cele indicate în această listă și comercializate în scop medical

Atunci când utilizați soluții de curățare și dezinfectante, urmați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Datorită numărului mare de produse de curățare și dezinfectare disponibile, este imposibil să alcătuiți o listă cvasi-completă. Dacă nu sunteți sigur de posibilitatea utilizării unui anumit produs, contactați reprezentanța locală Philips pentru mai multe informații.

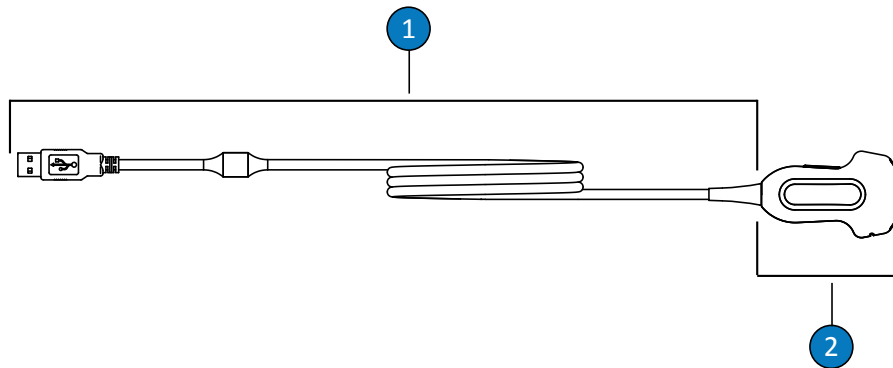
Legenda tabelului dezinfectanților și soluțiilor de curățare

| Tara de origine | Tip de dezinfectant | Compatibilitate |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AU = Australia | CL = Agent de curățare | C = Aprobat pentru utilizare pe cabluri și conector (nu scufundați și nu udați niciodată un conector) |
| CA = Canada | HLD = Dezinfectant de nivel înalt | H = Aprobat pentru utilizare pe carcasa mânerului și pe mecanismul de direcționare |
| DE = Germania | ILD = Dezinfectant de nivel mediu | N = Nu este aprobat pentru utilizare |
| ES = Spania | LLD = Dezinfectant de bază | T = Aprobat pentru utilizare pe transductor |
| FR = Franța | S = Sterilizant | |
| JP = Japonia | | |
| UK = Marea Britanie | | |
| S.U.A. = Statele Unite ale Americii | | |



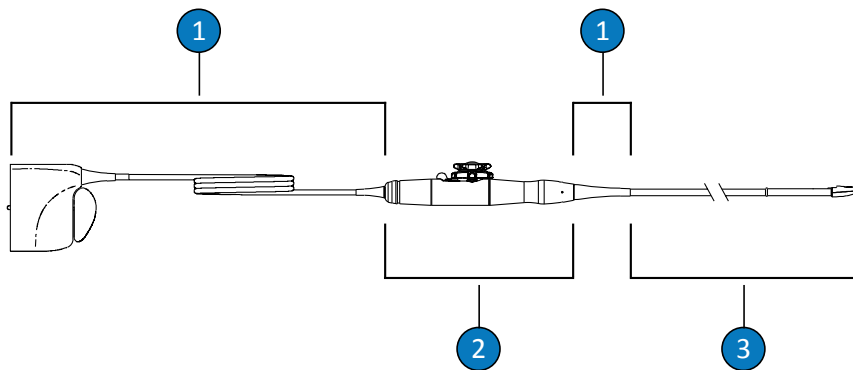
Componente transductor non-TEE

- 1 C (cablu și conector)
- 2 T (transductor)



Transductoarele non-TEE (conexiune la USB)

- 1 C (cablu și conector)
- 2 T (transductor)



Componente transductor TEE

- | | |
|---|--------------------------------------------------|
| 1 | C (Cablul, conector și manșoane de detensionare) |
| 2 | H (Mâner și mecanism de direcționare) |
| 3 | T (transductor și fibroscop) |

OBSERVAȚIE

Utilizați tabelele din „[Transductoarele listate în funcție de compatibilitatea dezinfectantului](#)” de la pagina 25 sau „[Compatibilitatea dezinfectantului în funcție de numele transductorului](#)” de la pagina 20 pentru a identifica transductorul și coloana Compatibilitate corespunzătoare.

Compatibilitatea dezinfectantelor și soluțiilor de curățare

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Alcool izopropilic 70% | Toate | Pulverizare/ Ștergere | Alcool | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| AbcoCide | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| AbcoCide 28 | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Accel Wipes (toate tipurile) | CA | Ștergere | Peroxid de hidrogen | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Acecide | JP | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD, S | N | N | N | N | T | N | N | N |
| Aidal Plus | AU | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Alkaspray | FR | Pulverizare/ Ștergere | Alcool, Alchilamină | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Amfolizină bazică | FR | Pulverizare/ Ștergere | QUAT, Biguanidă | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Anios Clean Excel D | FR | Pulverizare/ Ștergere/ Înmuiere ¹ | QUAT, gluconat de clorhexidină, surfactant | CL | T,C | T,C | T,C | T | T | T | T,C | T,C |
| Aniosept Activ | FR | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD, S | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| ANIOXY DM | FR | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD, S | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| Anioxyde 1000 | FR | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| Antigermix E1 | FR | Sistem E1 | UV-C | HLD | N | N | N | N | T,C,H | N | N | N |
| Antigermix S1 | FR | Sistem S1 | UV-C | HLD | T,C ² | T,C ² | N | N | N | N | T,C | T,C |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|---------------------------------------------|-----------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Bacillol 30 Foam | DE | Pulverizare/ Ștergere | Alcool, Alchilamină | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Banicide Plus | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Înălbitor (max 0,6% NaOCl) | Toate | Pulverizare/ Ștergere | Hipoclorit de sodiu | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| CaviWipes | US | Ștergere | Alcool, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Cidex | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Cidex 7 | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Cidex OPA | US | Înmuiere ¹ | Orto-ftalaldehidă | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Cidex PAE 14J | FR | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Cidex Plus | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Cleanisept Wipes | DE | Pulverizare/ Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Clinell Sporicidal Wipes | UK | Ștergere | Acid peracetic, surfactant | CL, HLD | T,C | T,C | T,C | N | T,C | T,C,H | T,C | T,C |
| Clinell Universal Sanitising Wipes | UK | Pulverizare/ Ștergere | QUAT, Biguanidă | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T | T | T | T,C | T,C |
| Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner | US | Pulverizare/ Ștergere | Hipoclorit de sodiu | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|---------------------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Dezinfectanți Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner | US | Pulverizare/Ștergere | Peroxid de hidrogen | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Combi-Instruments-N | DE | Înmuieră ¹ | Amestec glutaraldehidă și formacetale | HLD | T,C | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| Desconton Extra | DE | Înmuieră ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Dispatch | US | Pulverizare/Ștergere | Hipoclorit de sodiu | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| Endosporină | FR | Înmuieră ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Enzol | US | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | N | T | T,C,H | T,C,H | T,C | T |
| Epizyme Rapid | AU | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | N | T | T,C,H | T,C,H | T,C | T |
| Gigasept FF (nou) | DE | Înmuieră ¹ | Dialdehidă succinică | HLD | T,C | T,C | N | T | T | N | T,C | T |
| Gigasept PA | DE | Înmuieră ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| Gigasept PAA Concentrat | DE | Înmuieră ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| Hibiclens (4% Max) | US | Precurățare | Gluconat de clorhexidină | CL | T,C | T,C | T | T,C | T,C | T,C | T,C | T,C |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|---------------------|-----------------|--------------------------|------------------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Incidin | DE | Pulverizare/ Ștergere | Alcool | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Incidin OxyWipe | DE | Pulverizare/ Ștergere | Peroxid de hidrogen, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin OxyWipe (S) | DE | Pulverizare/ Ștergere | Peroxid de hidrogen, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin OxyFoam | DE | Pulverizare/ Ștergere | Peroxid de hidrogen, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin OxyFoam (S) | DE | Pulverizare/ Ștergere | Peroxid de hidrogen, Surfactant | CL, LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Incidin Rapid | DE | Pulverizare/ Ștergere | QUAT, Glutaraldehydă | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T | T | T | T,C | T,C |
| Incidur Spray | DE | Pulverizare/ Ștergere | Alcool, QUAT, aldehidă | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Instruzyme | FR | Precurățare | Enzime, QUAT, biguanidă | CL | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Klenzyme | US | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | T | T,C | T |
| Korsolex Basic | FR | Înmuiere ¹ | Eliberare de aldehide | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T | T |
| Korsolex Extra | FR | Înmuiere ¹ | QUAT, Aldehydă | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Korsolex PAE | FR | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Matrix Biofilm Remover | AU | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | T | T,C,H | T,C,H | T | T,C | T |
| MaxiCide Plus | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| MedDis | UK | Înmuiere ¹ | QUAT, acid amidosulfonic | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Medistel | UK | Înmuiere ¹ | QUAT, acid amidosulfonic | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Medizyme | AU | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | T | T,C | T |
| MetriCide | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| MetriCide 28 | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| MetriCide OPA Plus | US | Înmuiere ¹ | Orto-ftalaldehidă | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| MetriCide Plus 30 | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| MetriZyme | US | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | T | T,C | T |
| Lavete mikrozyd PAA | DE | Ștergere | Acid peracetic | LLD, ILD | N | T,C | T,C | N | T,C | T,C,H | T,C | T,C |
| Soluție slabă de săpun ⁴ | Toate | Precurățare | Surfactant | CL | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T | T,C | T |
| Milton | AU | Pulverizare/Ștergere | Hipoclorit de sodiu | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|--------------------------------------------------|-----------------|---------------------------|----------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|----------------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| NDP Med Concentrated Plus | ES | Înmuiere ¹ | N-Duopropenide, Alkilamină | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC | DE | AER | Surfactant, acid peracetic | CL, HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| neodisher endo DIS activ | DE | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Acid peracetic Olympic | UK | AER | Acid peracetic | HLD | N | N | N | N | T | T | T,C | T |
| Omnicide 14NS | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Omnicide 28 | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| OPAL | AU | Înmuiere ¹ | Orto-ftalaldehidă | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Opti-Cide3 | US | Pulverizare/ Ștergere | Alcool, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Oxivir (toate tipurile) | US | Ștergere | Peroxid de hidrogen | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Oxygenon-I | DE | Înmuiere ¹ | Generare de oxigen | HLD | N | T,C | N | T ³ | T | T | T,C | T |
| PeraSafe | UK | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD, S | N | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Perascope | UK | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |
| Perastel | UK | AER/Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | N | T | T | T,C | T |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|---------------------------------------|-----------------|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| PerCept (toate tipurile) | CA | Ștergere | Peroxid de hidrogen | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Phagocide D | FR | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Phagozyme ND | FR | Precurățare | Enzime, QUAT | CL | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| PI-Spray (fost T-Spray) | US | Pulverizare/Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| PI-Spray II (fost T-Spray II) | US | Pulverizare/Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| ProCide-D | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| ProCide-D Plus | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Prolystica 2X | US | Precurățare | Enzime, Surfactant | CL | T,C | T,C | N | T,C,H | T,C,H | T | T,C | T |
| Dezinfectant Protex (toate tipurile) | US | Pulverizare/Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Amoniu cuaternar (maximum 0,8% activ) | Toate | Pulverizare/Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Rapicide | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Rapicide OPA | US | Înmuiere ¹ | Orto-ftalaldehidă | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Rapacid PA | US | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | T | T | T | T,C | N |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|----------------|-------|-------|-----|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Revital-Ox Resert XL HLD | US | Înmuiere ¹ | Peroxid de hidrogen | HLD | T,C | T,C | N | T ³ | T | T | N | T |
| Rivascop | FR | Pulverizare/ Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Salvanios pH 10 | FR | Pulverizare/ Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth Active | DE | Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth AF | US | Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth AF3 | US | Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth Bleach | US | Ștergere | Hipoclorit de sodiu | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | C | C | C | T,C | T,C |
| Sani-Cloth CHG 2% | UK | Pulverizare/ Ștergere | Alcool, gluconat de clorhexidină | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Sani-Cloth HB | US | Ștergere | QUAT | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |
| Sani-Cloth Plus | US | Ștergere | Alcool, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Sekucid N | FR | Înmuiere ¹ | Glutaraldehydă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Sekusept Aktiv | DE | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Sekusept Easy | DE | Înmuiere ¹ | Acid peracetic | HLD | N | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Sekusept Plus | DE | Înmuiere ¹ | Glucoprotamină | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Soluscope P | FR | AER | Acid peracetic | HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| Steranios 2% | FR | Înmuiere ¹ | Glutaraldehydă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|-----------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-----|-------|-------|-------|-------|-----|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Sterrad 100S | US | Reprocesor (S) | Peroxid de hidrogen | S | N | N | N | N | N | T,C,H | T,C | N |
| Super Sani-Cloth | US | Ștergere | Alcool, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| TD-5 | US | Reprocesor TD-100 | Glutaraldehydă | HLD | N | N | N | T | T | N | N | N |
| Tristel Duo | UK | Spumă /Șervețele | Dioxid de clor | HLD | T,C | T,C | N | N | N | N | T,C | T,C |
| Tristel Fuse for Stella | UK | Sistem Stella | Dioxid de clor | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T | T |
| Tristel Multi-Shot | UK | Înmuiere ¹ | Dioxid de clor | HLD | T,C | T,C | N | T | T | T | T | T |
| Tristel Sporicidal Wipes | UK | Ștergere | Dioxid de clor | HLD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C |
| Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace | UK | Șervețele pre-curățare, șervețele sporicid, șervețele clătire | Enzime, surfactant, dioxid de clor | CL, HLD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T |
| Trophon EPR | AU | Reprocesor Trophon EPR | Peroxid de hidrogen | HLD | T,C | T,C | N | N | N | N | T,C | N |
| Vaposeptol | FR | Pulverizare/Ștergere | Alcool, Biguanidă | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |
| Virox 5 RTU | CA | Ștergere | Peroxid de hidrogen | LLD, ILD | T,C | T,C | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C | T,C |

| Soluție | Țara de origine | Uz aprobat | Substanță activă | Tip de dezinfectant | Coloanele Compatibilitate | | | | | | | |
|--------------|-----------------|-----------------------|------------------|---------------------|---------------------------|-----|---|---|---|-----|-----|---|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Wavicide -01 | US | Înmuiere ¹ | Glutaraldehidă | HLD, S | T,C | T,C | N | T | T | T | T,C | T |
| Wip'Anios | FR | Ștergere | Alcool, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T,H | T | T |

1. Nu scufundați și nu udați niciodată un conector. Aceste produse pot fi utilizate în reprocesoare automate pentru endoscoape (AER), în conformitate cu procedurile descrise în documentul *Îngrijirea și curățarea sistemelor cu ultrasunete și a transductoarelor*.
2. Antigermix S1 nu este aprobat pentru 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 sau VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I și Revital-Ox Resert XL HLD pot produce o ușoară modificare a culorii la fibroscopul transductoarelor S7-3t și S8-3t. Această modificare a culorii nu are niciun efect asupra siguranței sau performanțelor dispozitivului.
4. Soluțiile slabe de săpun nu conțin ingrediente dure și nu sunt iritante pentru piele. Acestea nu trebuie să conțină parfum, uleiuri sau alcool. Dezinfectantele pentru mâini nu sunt aprobate pentru utilizare.

Philips Healthcare face parte din Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Adresa producătorului

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Toate drepturile rezervate. Este interzisă reproducerea sau transmiterea integrală sau parțială, sub orice formă sau prin orice metodă, electronică, mecanică sau alta, fără aprobarea prealabilă în scris a deținătorului dreptului de autor.

Publicat în SUA
4535 619 13231_A/795 * MAR 2017 - ro-RO